

活動優惠期至：2023年5月15日

PACIFIC 太平洋抽油煙機

太平洋抽油煙機

母親節大優惠 | 華人廚房首選



\$799
\$699

TRUSteam SC81

\$100 OFF

蒸好洗入門款-出租自用兩相宜!

- 最大吸力900CFM
- 130°C超高溫全自動蒸汽洗
- 3段風速



Best Seller

\$939
\$839

TRUSteam SC88

\$100 OFF

送 價值

\$159 空氣炸爐



全美銷售NO.1，超高性價比！

- 最大吸力1000CFM
- 6段風速
- 130°C超高溫全自動蒸汽洗
- 機身無接縫一體成型



Smart Hood

\$1599
\$1399

TRUSteam SC98

\$200 OFF

送 價值

\$159 空氣炸爐



高奢科技款，低調奢華有內涵!

- 最大吸力1200CFM
- 130°C超高溫全自動蒸汽洗
- 6段風速+Turbo吸力霸
- 揮手開機，語音操控，不留痕跡
- 內建AQI空氣管家

WIFI PACIFIC KITCHEN+APP



\$1199
\$999

Side-Suction | PQ86

\$200 OFF

送 價值

\$159 空氣炸爐



市面吸力最強側吸款!

- 最大吸力1200CFM
- 黑晶時尚觸控面板
- 4段風速
- 不銹鋼底板更安全

★馬達終生保固 10年零件保固★



BUFFALO since 1957 台灣牛頭牌

HI智能電飯鍋

勁減

\$100

5杯米
~~\$309~~
\$209



8杯米
~~\$369~~
\$269



送 價值

\$139

多功能養生壺 1.8L



獨家牛頭鋼 專利無塗層

獨家牛頭鋼內鍋 健康無塗層

日本首創 IH電磁發熱技術

24小時預約/12小時保溫/11種烹飪功能

俄勒岡州總代理:威捷中心

8733 SE Division St., #108 Portland 電話: 503-777-2122
週一至五: 上午11時至下午5時 / 周六, 日: 預約

《中年好声音》最後賽果 周吉佩勇奪冠軍

(綜合報導)《中年好声音》決賽夜周吉佩(吉吉)撼贏李佳、龍婷等對手，爆冷奪冠，外界做馬之聲不絕於耳。無綫今晚(25日)公開當晚分數，指經過首回合的慢歌和快歌之戰，及最後一輪的「自選必殺歌」PK對決，吉吉以115分力壓獲得111分的李佳，勇奪冠軍。

由於吉吉由參賽到決賽，一直不是頂頭大熱，而為增加刺激感，大會於直播當晚，並無公開6強於快歌競賽部分分數，及最後兩強對決分數細節(只公布最終整體分數，並無詳細列明二人的評審得分及觀眾投票得分)，惹來做馬嫌疑。

為保持透明感，大會今晚透過《東張西望》，公開決賽當晚所有回合分數細節，包括評審在每個回合給予的分數，及兩個回合觀眾投票得分，所有分數均係由黃龍德會計師事務所監察核實，賽果保證公平公開。

根據公開數據，吉吉在第一回合的慢歌競賽，已領先李佳5分，並與該回合第二名的羅啟豪分數相當接近，只差兩分。在慢歌競賽部分，伍仲衡與譚詠麟相當手緊，伍仲衡給兩個15分，唯一的18分就給予吉吉，其他評審給予吉吉的評分，亦沒有一位低過18分。

令大眾最關注的快歌競賽，相關部分最高分得主為顏志恒，共獲得91分總分，但因為顏志恒在慢歌競賽部

分只獲得83分，所以無緣晉級。至於吉吉快歌競賽表現與慢歌同樣出色，獲得90分，與李佳並列第二名。

在慢歌競賽表現出色的羅啟豪，因為在快歌部分表現未如理想，獲得86分最低分，與顏志恒一樣無緣晉級，並以總分193分，力壓龍婷獲得第3名。由於吉吉當晚快歌與慢歌均成功奪得超高分數，故即使在首輪的觀眾投票部分，獲得最低分數15分，仍以第一名資格進入最後回合。

第二回合的「自選必殺歌」，選唱《愛很簡單》的吉吉成功俘虜評審；在7名評審中，有6人給予19分接近滿分的超高分數，就連「手緊王」伍仲衡也給19分，打掉最高分數及最低分數後，吉吉總成績高達95分。

選唱《The Greatest Love of All》的李佳，唱



功不容置疑，但在各評審中，只獲3人給19分，「手緊王」伍仲衡給17分，最終佳佳在評審評分部分，落後吉吉3分。由於分數差異超過3分，故即使李佳在觀眾投票方面，獲得較多支持，但由於第一名與第二名得分相差只有1分，故李佳無論如何無緣冠軍。最終，吉吉在第二回合獲得較多觀眾投票支持，無論是細分或是總分，均以第一名身分奪冠。

陳家樂連詩雅結婚 愛的宣言令Shiga眼紅紅



娘一班兄弟團包括衛詩雅、岑珈其、朱栢康等，浩浩蕩蕩接受挑戰。陳家樂向太太講出愛的宣言，令Shiga眼紅紅又喊又笑，場面溫馨。

姐妹團包括陳自瑤、洪永城太太梁諾妍、黎紀君等，身穿單肩絲質姐妹長裙，盡晒美好身段。兄弟團包括衛詩雅、岑珈其、朱栢康等，穿上美少女戰士制服大跳BLACKPINK舞蹈。成功闖關後，陳家樂手持



印有二人樣貌的巨型愛情銀行信用卡，向太太講出愛的宣言，令Shiga眼紅紅又喊又

(綜合報導)終於到陳家樂連詩雅舉行婚禮大日子，一對新人在尖沙咀星級酒店，舉行全日儀式，早上接新

笑。Shiga在媽媽陪同下步出新房，家樂單膝下跪抱得美人歸，更公主抱起Shiga咀嘴大曬恩愛。

梁詠琪罕晒全家福 8岁混血女儿跟老爸如复制粘贴

(綜合報導)近日，梁詠琪與外籍老公帶著女兒Sofia到水上樂園玩，她還將精彩瞬間拍攝成視頻跟粉絲們分享。

視頻中一家人在潛艇背景板上拍照留念，他們均對著鏡頭笑出一口大白牙，畫面溫馨有愛。仔細觀察，已經8歲的Sofia，暴風式長高，只比媽媽矮1個頭；在容貌上長得很像老爸，父女同框如復制粘貼。另一張母女合影中，穿著短褲的梁詠琪緊緊地摟著女兒，盡顯母愛。

據悉，梁詠琪在出國旅遊時認識了Sergio，Sergio對她一見鍾情，繼而展開追求。志趣相投的兩人，迅速發展為男女朋友關係，並在



2011年登記結婚，2015年兩人的女兒Sofia出生。

中年好声音李佳起底 未參賽已開騷兼教人唱歌

(綜合報導)現年四十四歲的李佳(佳佳)，在無綫的唱歌節目《中年好声音》中，越唱越強，終成該比賽的第二名。據悉，任職唱歌老師的佳佳，為了這個比賽已多番向學生請假；另外，她昔日與老公Sunny儼如糖藕豆，亦因此變得疏離。

李佳在京劇演員父母的薰陶之下，她三歲已經上表演班，五歲成為上海滬劇團特邀演員參與舞台演出，並在初中接受聲樂培訓，兼參加不同類型的歌唱比賽，且屢次獲獎。○六年，她在上海擔任樂隊MANDARINA CHINA BAND的主音時，更曾於內地舉辦巡迴音樂會及多次獲邀遠赴南美表演。當年，聲名大噪的她，一度被內地媒體爭相採訪，還封她為「小鄧麗君」。

佳佳的唱功不容置疑，加上有無數的實戰經驗，難怪她在《中》被睇高一線。期間，她更以獨特的唱腔，演繹多首金曲，令最挑剔的評判伍仲衡刮目相看，並稱讚她能賦予歌曲新生命。其實，佳佳每次表現都有驚喜，成績屢創新高，好似她早前就憑〈半夢半醒之間〉，獲原唱者譚詠麟嘉許她是「唱將」；此外，在十強淘汰賽中，她靠獻唱《上海灘》勇奪八十七分，成為當晚的最高分，並獲得MVP的名銜，先聲奪人！

其實四年前，她曾在上環文娛中心舉辦《佳佳有約》音樂會；而其醉人的歌聲，還被歌迷封為「香港Adele」，兼且吸納了一大群粉絲。於是，她在一九年開設唱歌學校，即使面對社會動盪及疫症，學生仍對她不離不棄。據悉，《中》播出後，前來求教的學生更加絡繹不絕。

事業穩步上揚，佳佳的愛情更加得意。○七年，她在上海的一間酒吧與土耳其籍的老公Sunny邂逅，並且一撞即着！那時，愛情大過天的佳佳，不惜犧牲自己的歌唱

夢想，嫁雞隨雞跟老公定居英國，並誕下兩個混血兒子，現年分別九歲及十二歲。七年前，Sunny為了幫助老婆追夢，不惜向公司爭取來港工作，獲得公司批准後，舉家便移居來港，全力支持佳佳在這裏發展歌唱事業。





卓誠櫥櫃石材批發公司

Cabinet • Quartz • Flooring







批發價銷售 絕對驚喜!

5 家分店 全線服務大波特蘭客戶 多年經驗 質量保證

歡迎親臨任何一家分店參觀選購

第一陳列室:	第二陳列室:	第三陳列室:	第四陳列室:	第五陳列室:
11614 SE Stark Street, Portland, OR 97216 Tel: 503-208-3718	1180 N Hayden Meadows Drive, Portland, OR 97217 Tel: 503-719-5153	1136 Lancaster Dr NE, Salem, OR 97301 Tel: 503-967-6114	10205 SW Beaverton-Hillsdale Hwy, Beaverton, OR 97005 Tel: 503-596-2634	15100 SE McLoughlin Blvd, Milwaukie, OR 97267

www.zcbuildingsupply.com 實木櫥櫃、浴室櫃、石英石、花崗石、防水地板

即將開業 COMING SOON

分類廣告 Classified

所有普通分類廣告 將同時刊載在本報 網頁及微信頁 每週更新

一週\$20, 兩週\$35, 三週\$48, 連刊四週\$60 中途停刊者, 恕不退費或補期

電話: 503-771-9560 傳真: 503-788-8900 電郵: pct@portlandchinesetimes.com



<p>生意出讓</p> <p>Beaverton中餐館連酒吧 地點特旺 獨立建築 大停車場 70座位 老字號 烈酒吧 6台賭博機 生財工具齊全 發展良機 生意實16萬</p>	<p>Lottery Deli 出售</p> <p>SE Portland 主道旁 小型商場, 後面大停車場 30座位, 早餐, 冷飲飲料 銷售 淡酒牌 5台賭博機 租金低, 投資良機 生意實7萬5千</p>	<p>俄勒岡州中餐館生意出售</p> <p>大市鎮主路旁 獨立建築 約6千呎 特大停車場 90年代全新建築設計獨特 共200座位 設有小型烈酒吧 廚房設備齊全 生意非常好 接手即可賺錢 東主經營26年 計劃退休 生意實28萬</p>	<p>俄勒岡州海邊中餐館</p> <p>海邊市鎮 101號公路旁 獨立建築 大停車場 0.55畝地 老字號 79座位 有烈酒吧 4台賭博機 生意穩定 樓上拍文可自住 十分適合家庭式經營 地產連生意實550,000 只買生意59,000</p>	<p>華州中餐館生意出讓</p> <p>離波特蘭1個多小時 有大停車場 80座位 生意穩定 租金便宜 接手即可賺錢 東主經營超過10年 因近年請人困難需要轉讓 有意者請電話詳談</p>	<p>連房出租</p> <p>交通方便 近公園及小學 3房2個半浴室 1車庫 主人房有浴室及衣帽間 主樓有防水地板 中央冷氣 月租\$1998</p>	<p>ERA Freeman & Associates Realtors 以上廣告請聯繫 陳雷嘉麗地產經紀 503-887-6888 了解詳情</p>			
<p>出租出售</p> <p>家庭式中餐生意 4人即可完美運作 年休假期二月 生意70萬 15萬 有意者生 503-560-8870</p>	<p>餐館出售</p> <p>適合單身男女 包雜費 交通方便 每月只\$550 有意者請來電 503-841-9120</p>	<p>有房出租</p> <p>101公路旁 海邊城市 獨立大停車場 120個座位 兼酒吧 7台老虎機 每月營業額超過10萬 接受就賺錢 非誠勿擾 電話 541-297-9939</p>	<p>中餐館生意出賣</p> <p>離波特蘭30分鐘 請廚師 洗碗雜工 兼職企台 各一名 有意者請聯繫: 503-317-8639</p>	<p>餐館請人</p> <p>Portland 82街 中日餐館 請全職或兼職 廚房炒鍋師傅 兼職壽司師傅 打雜兼洗碗 有意者請聯繫 971-297-7199 / 971-571-4518</p>	<p>餐館請人</p> <p>Tiger區 北方餐館 請有經驗企台 收銀 炒鍋 油鍋 抓碼 各一名 手機 503-866-7531 請留言 或餐館 503-620-8899</p>	<p>北方餐館</p> <p>離波特蘭1小時15分鐘 車程 請油鍋兼守爐尾 包食住待遇優 有意者請電 971-269-5259</p>			
<p>餐館請人</p> <p>小溫哥華 中日餐館 請炒鍋一名 有意者請電 503-380-8790 面談: 16519 SE McGillivray Blvd</p>	<p>餐館請人</p> <p>位於溫哥華 離波特蘭20分鐘車程 出餐兼打雜 各一名 電話 503-810-2923</p>	<p>日式餐館</p> <p>誠聘壽司師傅 和兼職企台 有意者請電 360-513-7841 謝謝</p>	<p>雜碎餐館</p> <p>離波特蘭30分鐘 請廚師 洗碗雜工 兼職企台 各一名 有意者請聯繫: 503-317-8639</p>	<p>新開北方餐館</p> <p>請多名 Busboy 服務員 傳菜 帶位 位於波特蘭市中心 有午休 971-340-0080</p>	<p>Hillsboro 中餐館</p> <p>誠聘炒鍋、幫廚、洗碗 各一名 全職兼職都可以 薪優有午休 有意者請電: 971-344-8634 或 503-693-6878</p>	<p>餐館請人</p> <p>離波特蘭82街 15分鐘車程 請炒鍋 油鍋 洗碗兼打雜 有意者請電 503-380-0382</p>			
<p>埠仔中餐館</p> <p>誠請炒鍋 出餐 打雜 洗碗 包食宿 接納新移民 夫妻均可 有意者請電 541-786-0607 541-786-8087</p>	<p>悅龍中餐</p> <p>Spirit Mountain Casino 店 現大量招聘打雜及企台 包食住 六天工作 有意者請電 971-222-9982</p>	<p>餐館請人</p> <p>離波特蘭20分鐘車程 請油鍋和炒鍋師傅 出餐各一名 薪優 有意者請電 503-810-4126</p>	<p>波特蘭中餐廳</p> <p>聘請麵點工作人員 無經驗可培訓 打雜 洗碗 有午休 可接送 有志者請致電 858-401-7777</p>	<p>急聘壽司師傅 司機</p> <p>全職、福利好、有餐館工作經驗者優先 可用英文交流、有合法工作身份 工作地點: Bridgeport Mall, Tigard, OR 97224, Washington County. 工作時間: 5 am - 1:30 pm 包括: 週末和節假日 電話: AARON: (424) 223-3506</p>	<p>餐館請人</p> <p>餐館位於 11128 SE Foster Rd 請洗碗兼打雜 971-219-5788 陳生</p>	<p>82街餅店</p> <p>請收銀 廚房男女幫工 有意者請電 971-300-3968</p>			
<p>北方餐館</p> <p>Portland & Beaverton 請炒鍋 洗碗 打雜 油鍋 待遇優厚 971-226-1638</p>	<p>雜碎餐館</p> <p>請洗碗雜工一名 可在82至92街接送 有意者請電 503-666-7768</p>	<p>餐館請人</p> <p>位於Beaverton 聘請五、六日 三個晚上 收盤員 Busgirl 電話 503-203-8534</p>	<p>餐館請人</p> <p>請炒餐師傅 打雜 各一名 電話 503-252-3283</p>	<p>餐館請人</p> <p>Beaverton 北方餐館 請油鍋 炒鍋 各一名 電話: 503-382-9138</p>	<p>餐館請人</p> <p>波特蘭區中餐館 聘請經驗炒鍋 薪優 工作時間短 有午休 有意者請致電或短信 971-295-9985</p>	<p>招聘</p> <p>司機 \$21/hour 員工 \$18/hour 工作時間: 週一到週五 聯繫電話 503-284-6818</p>			
<p>誠聘女性家庭護理</p> <p>照顧93歲女性 六、日兩天共12小時 須間中全日留宿 會開車 懂英語優先 電 503-997-4750 葉先生</p>	<p>誠聘粵語住家阿姨</p> <p>地點: 西林俄勒岡 97302 烹飪粵菜三餐、 老火湯、收納、清潔、 看兩歲兒童 其他: 防疫注射檔案、 廣東話、必須工卡或綠卡 \$200/天 試工後再議 聯繫 503-510-8530</p>	<p>誠招女按摩師</p> <p>小溫哥華醫療診所 誠聘有華州按摩執照的 女按摩師兩名 詳情請致電: 360-207-0199</p>	<p>整脊診所誠聘</p> <p>女按摩師 須懂中英文 可協助領取按摩牌照 有意者請電 503-801-8888</p>	<p>招生</p>	<p>波特蘭文藝中心</p> <p>兒童繪畫班招生 經驗導師 英粵國語教授 503-453-6013</p>				
<p>冷暖氣工程</p> <p>維修 安裝 保養 各類住宅 商業餐館 冷暖設備 電話: 360-254-1236 傳真: 360-882-3848 手提: 360-901-8811 周可勇 James Chow 7516 NE 157th Ave. Vancouver WA 98682</p>	<p>豐達冷暖氣工程</p> <p>裝修工程</p>	<p>恆達裝修工程</p> <p>CCB#232005 商業樓宇 餐館住宅 翻新擴建 櫥櫃雲石 磁磚地板 水電油漆 屋頂門窗 圍欄露台 安裝熱水爐 抽油煙機 質量保證 免費設計估價 電話: 503-881-8122</p>	<p>正藝裝修工程公司</p> <p>CCB#214843 商業樓宇、餐館住宅、翻新加建 櫥櫃雲石、地板瓷磚、水電油漆 露臺圍欄、門窗屋頂 室內外大小裝修工程, 免費設計估價 品質保證 電話: 503-333-9743 容生 junwurong95@gmail.com</p>	<p>三和建築公司</p> <p>CCB#202126 華州註冊#CCSANHECC86ZNE 商業樓宇 餐館裝修 屋頂門窗 舊屋擴建 磁磚理石 地板地氈 廚櫃水電 油漆圍欄 經驗豐富 品質保證 中文 503-954-5604 英文 503-901-3675 ndhe7723@gmail.com</p>	<p>宏基裝修工程公司</p> <p>全屋翻新 水電工程 廚浴翻新 瓷磚地板 內外油漆 免費設計估價 有意者請電 503-334-8324 朱先生</p>	<p>明揚建築公司</p> <p>Licensed · Bonded · Insured CCB#202013 新建加建、商業餐館、舊屋、廚浴翻新 大理石、瓷磚、地板、水泥 屋頂門窗、內外油漆、外牆翻新 水電、煤氣管、安裝熱水爐、暖氣 二十年經驗, 免費設計, 估價, 品質保證 503-551-8137 甄生 Zhen_David@hotmail.com</p>	<p>發達專業裝修</p> <p>廚浴改建 磚木地板 內外油漆 木工水電 門窗屋頂 舊屋翻新 多年經驗 免費估價 503-686-3732 江</p>	<p>華粵建築公司</p> <p>CCB#183726 商業樓宇、餐館及房屋裝修、裝潢 舊屋翻新 房屋新建、擴建工程 室內外油漆、地板、地氈、瓷磚、大理石 廚櫃、門窗、水電安裝、免費設計、估價 三十年經驗 質量保證 電話: 503-762-6668 手提: 503-516-7360</p>	<p>時代裝修</p> <p>CCB#225953 餐館裝修 室內外裝修 舊屋 廚浴翻新 瓷磚地板 門窗 櫥櫃 雲石 內外油漆 圍欄 露臺 鋪設水泥 經驗豐富 免費估價 精工、專業、負責任 503-856-5034 趙生</p>

YouTube 頻道 PCTTVONLINE 波特蘭中文電視

逢週五 推出 **熱門時事話題** **一周本地新聞**

掃描二維碼, 訂閱波特蘭中文電視頻道, 即可隨時隨地重溫過去精彩的影片。

敬請留意每週我們電視台節目

www.portlandchinesetimes.com App: PCT NOW 微信: pdxnow www.facebook.com/portlandchinesetimes Youtube: PCTTVonline

有線電視: Comcast channel 23 (Clackamas 區) CAN channel 11 (大波特蘭區)

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有, 不能作任何形式轉載或刊登。



脊椎 推拿 按摩治療

Portland Chiropractic Clinic, LLC



Dr. Kevin Chang
脊椎醫師

辦公室 503.255.0306
手機 971.506.9892
傳真 503.257.1452

- 車禍後受傷護理
- 運動損傷
- 工傷
- 獨立檢查報告 (IME)
- 肌肉骨骼損傷

我們的診所現在每週營業六天
星期一至四：9am-6pm
星期五、六：9am-4pm
星期日休息

說英、國、粵、俄語

均接受大部分保險
歡迎門診及新症病人

12741 NE Halsey Street, Portland, Oregon 97230
www.portlandchiroclinic.com



1996年開業

乾煸牛肉絲、鮭魚炒飯、蔥油餅、醃篤鮮

BREAKFAST

CHINA DELIGHT 湘廚 RESTAURANT

Oregonian推薦：
波特蘭最有特色的中餐館之一

8975 SW Beaverton Hillsdale Hwy(Hwy 10)
Portland, OR 97225
網址：www.chinadelightpdx.com

西式早點：7:00 AM ~ 1:30 PM
午餐：11:00 AM ~ 1:30 PM
晚餐：4:00 PM ~ 9:00 PM

逢星期一休息
電話：503-297-3388



紅茶館 H.K. CAFE

紅茶館 H.K. CAFE

茶市點心 正宗粵菜

歡迎預定婚宴 壽筵 社團聚會 筵開38席

新派南粵點心

訂座電話：(503) 771-8866

4410 SE 82nd Ave, Portland, OR 97266 (Eastport Plaza Shopping Center) 營業時間：星期一至日 9:30am -11:00pm

柏寧柏文 PARKLAND APARTMENT

2房2浴室單位




- ★ 全新瓷磚地板，包括客房廚房浴室及走廊
- ★ 私家平台，額外儲物室
- ★ 業主支付水、溝渠和垃圾費
- ★ 鄰近購物中心、學校、銀行及餐館
- ★ 近9號巴士站和綠線輕鐵(MAX)

電話：503.771.6848 (辦公室)

地址：3202 SE 92nd Ave, Portland, OR 97266 (92街夾Powell 街向北一個街口)



牛肉湯粉
【Beef Noodle Soup】

各式碟頭飯
【Rice Plates】

雞肉湯粉
【Chicken Noodle Soup】

越南粉麵
【Vermicelli Bowls】

Beside our specialize wa Vietnamese Sandwiches...

第一店舖：2331 NW 185th Ave, Hillsboro, OR 97124 (503) 430-1211 / 第二店舖：7330 NE Fremont St., Portland, OR 97213 (503) 284-8355
第三店舖：9960 SE 82nd Ave, Happy Valley, OR 97086 (503) 694-3955